



Raumthermostat

Gebrauchsanweisungen

bticino



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
Grundlegende Konzepte	4
Funktionstasten und Symbole	6
Gebrauch des Thermostats	8
Funktionen lokal einstellen	9
Die programmierte Temperatur einstellen	9
Schutzmodus	12
Fancoil-Lüfter einstellen	14
Lokaler Kontakt	15
Funktionen mit MyHOME_Up	16
Funktion warm/kalt	17
Schutzmodus	17
Fancoil-Lüfter einstellen	18
Funktionen mit Hotelsupervision	19
Die programmierte Temperatur einstellen	20
Stellt den Betriebsmodus der Anlage ein	20
Betriebsmodus des Thermostats einstellen	21
Funktionen mit HOMETOUCH	22
Modus Heizen/Kühlen	23
Die programmierte Temperatur einstellen	24
Schutzmodus	26
Fancoil-Lüfter einstellen	27
Fehlermeldungen	28
Meldungen	28
Fehler	30

Einleitung

Sie können den Thermostat mit Display zum Heizen und Kühlen sowohl lokal (über die verfügbaren Tasten) als auch remote (über die Software Hotelsupervision, die MyHOME_Up oder die Hausstation HOMETOUCH siehe Abschnitt **Gebrauch des Thermostats**) einsetzen.

Die LED-Anzeige zeigt die Betriebsart, in der er sich befindet (Frostschutz/Thermoschutz oder Heizen/Kühlen), die ermittelte Raumtemperatur, die programmierte Temperatur, die Lüftergeschwindigkeit, den Fensterkontaktstatus und den Zonenstatus an.

Anmerkung: der beschriebene Hintergrund sowie die Symbole könnten sich von denen der Vorrichtung unterscheiden.

Grundlegende Konzepte

Heizen-Funktion

Ist die gemessene Temperatur kleiner als der Sollwert, wird die Heizung eingeschaltet und das entsprechende Symbol angezeigt.

Kühlen-Funktion

Ist die gemessene Temperatur höher als der Sollwert, wird die Kühlung eingeschaltet und das entsprechende Symbol angezeigt.

Automatisch umschalten

Der Thermostat kann so programmiert werden (fragen Sie Ihren Installateur), dass er automatisch zwischen Heiz- und Kühlfunktion je nach bestimmten Schwellen umschaltet.

Programmierte Temperatur

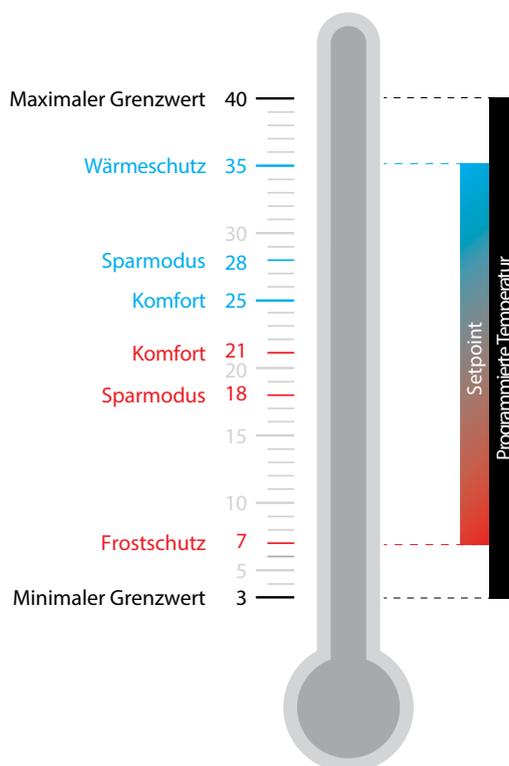
Referenztemperatur, bei der die Temperaturregelung ein- oder ausschaltet.

Der eingestellte Wert muss zwischen einem minimalen und einem maximalen Wert (Bereich) liegen, der von Ihrem Installateur konfiguriert wurde.

Setpoint

Vom Installateur mit der Software MyHOME_Suite und Hotelsupervision (Sparmodus, Komfort und Schutz) konfigurierte Referenztemperaturen.

Nachdem diese Werte konfiguriert worden sind, können Sie sie über MyHOME_Up oder Hotelsupervision konfigurieren



Schutzmodus

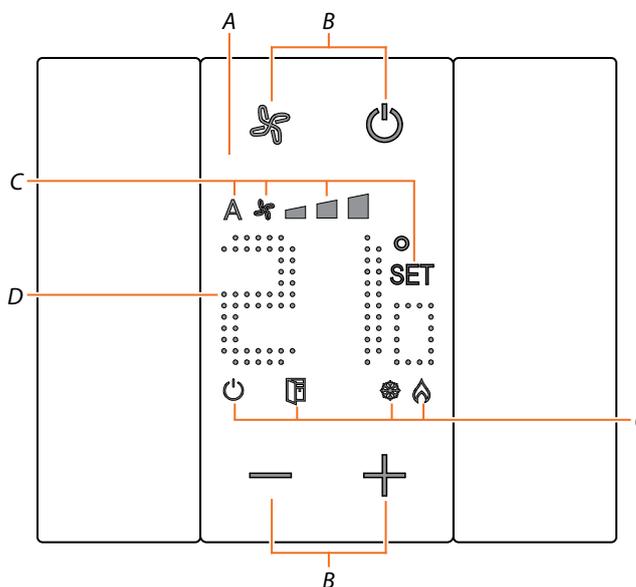
Sollwert, der die minimale Sicherheitstemperatur in einem Heizsystem auf 7°C (Frostschutz) und in einem Kühlsystem die maximale Sicherheitstemperatur auf 35°C (Wärmeschutz) einstellt. Diese Werte können von Ihrem Installateur über MyHOME_Suite und HotelSupervision geändert werden.

Fensterkontakt

Wenn der lokale Kontakt (z.B. Fensterkontakt) geöffnet wird, erscheint das entsprechende Symbol am Display und erlischt, wenn der Kontakt geschlossen wird. Der Installateur kann über MyHOME_Suite und MyHOME_Up eine Aktion oder ein Szenario einstellen, die beim Öffnen/Schließen des Kontaktes ausgeführt werden

Funktion	Thermostat	MyHOME_Up	Hotelsupervision	HOMETOUCH
Programmiert	JA	JA	JA	JA
Wärmeschutz/Frostschutz	JA	JA	JA	JA
Sparmodus	NEIN	NEIN	JA	NEIN
Komfort	NEIN	NEIN	JA	NEIN

Funktionstasten und Symbole



- A Display mit Rückbeleuchtung
- B Funktionstasten (lokaler Modus)
- C Symbole
- D Gemessene/programmierte Temperatur

Funktionstasten		
	Taste ON / OFF	<p>Passa dallo stato ON allo stato OFF: durch die Einstellung des Thermostats auf den ON-Status wird die Temperatur entsprechend der programmierten temperatur geregelt.</p> <p>Durch die Einstellung des Thermostats auf den OFF-Status schaltet die anlage auf Schutzmodus</p>
	Lüfter-Taste	Stellt die geschwindigkeit des Fancoil-Lüfters auf drei Stufen und auf die automatische Stufe ein
	Tasten zur Temperatureinstellung	Erhöhen oder verringern den Wert der programmierten Temperatur

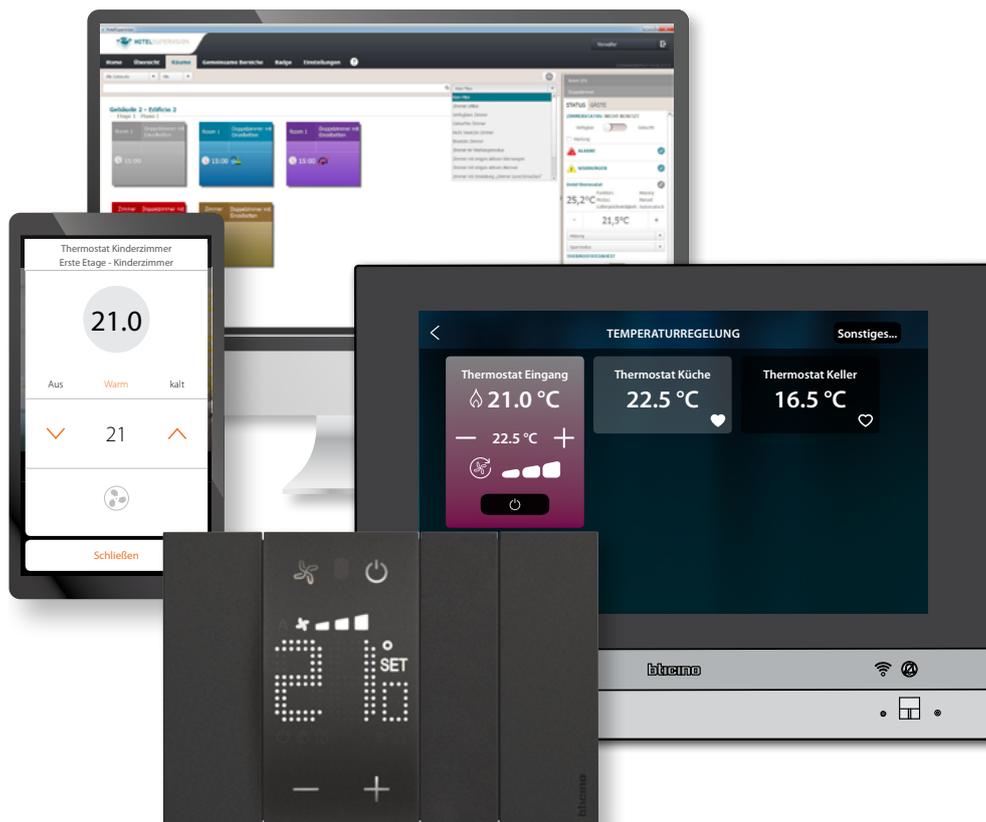
Anmerkung: wenn das Display auf Standby geschaltet ist, sind die Funktionstasten nicht sichtbar. Um sie wieder anzeigen zu lassen, das Display berühren.

Symbole		
	Thermostat OFF	Der Thermostat ist auf die Schutzfunktion geschaltet
SET	Temperatur einstellen	Erscheint, wenn die Temperatureinstellung läuft
	Modus Heizen	Die Anlage ist auf Heizen eingestellt und eingeschaltet.
	Modus Kühlen	Die Anlage ist auf Kühlen eingestellt und eingeschaltet.
A 	Fancoil-Lüfter auf automatisch	Der Fancoil-Lüfter funktioniert automatisch je nach der eingestellten Temperatur
 	Fancoil-Lüfter manuelle Einstellung	Der FANCOIL-Lüfter kann manuell auf 3 Geschwindigkeitsstufen geregelt werden
	Fensterkontakt	Wird angezeigt, wenn der lokale Kontakt (z.B. ein Fenster) geöffnet wird

Gebrauch des Thermostats

Sie können auf verschiedene Weise mit dem Thermostat interagieren:

- aus dem **Raum** durch direktes Drücken der Thermostattasten
- mithilfe eines Smartphones mit installierter kostenloser **MyHOME Up** App
- mit der auf einem PC installierten Software **Hotelsupervision**
- mit der auf Ihrem System installierten Wohnungsstation **HOMETOUCH**



Die verfügbaren Funktionen variieren je nach Art der Interaktion

Funktion	Thermostat	MyHOME_Up	Hotelsupervision	HOMETOUCH
Programmierte Temperatur	JA	JA	JA	JA
Aktivieren des Schutzmodus	JA	JA	JA	JA
Aktivieren des Setpoint Komfort	NEIN	NEIN	JA	NEIN
Aktivieren des Setpoint Sparmodus	NEIN	NEIN	JA	NEIN
OFF (Thermostat ausgeschaltet)	NEIN	NEIN	JA	NEIN
Lüfter einstellen	JA	JA	JA	JA

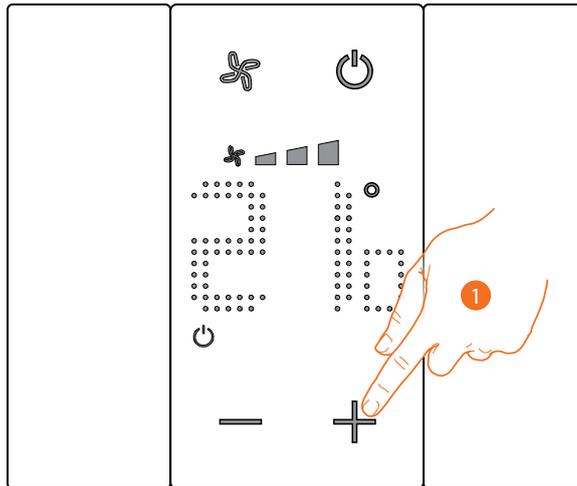
Funktionen lokal einstellen

Die programmierte Temperatur einstellen

Mit den Tasten $-$ $+$ können Sie die Referenztemperatur ändern, bei der die Temperaturregelung ein- oder ausschaltet.

Jede nachträgliche Temperaturänderung von einem entfernten Standort aus hat Vorrang vor dieser Einstellung.

Im Ruhezustand zeigt das Display die gemessene Temperatur und den Programmierstatus an.



Programmierstatus - Symbol 

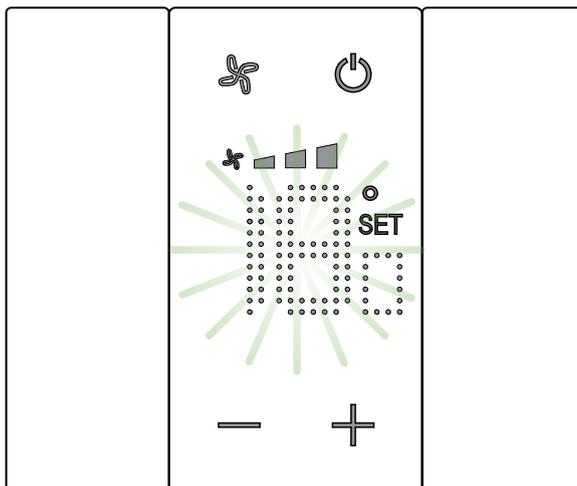
Vorhanden

Schutzmodus

Nicht vorhanden

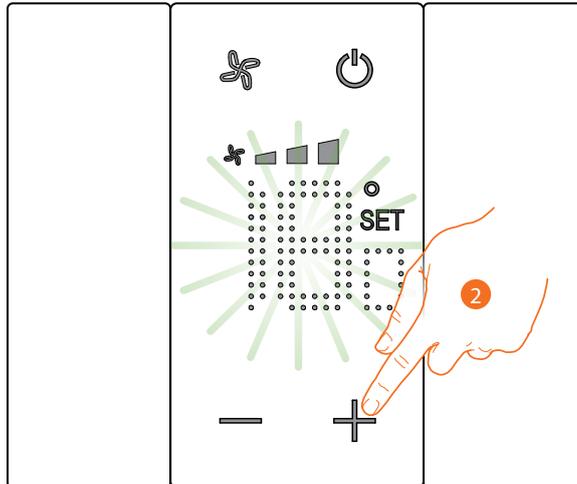
Modus programmierte Temperatur

1. Berühren Sie die Tasten $-$ $+$, um die programmierte Temperatur einzustellen

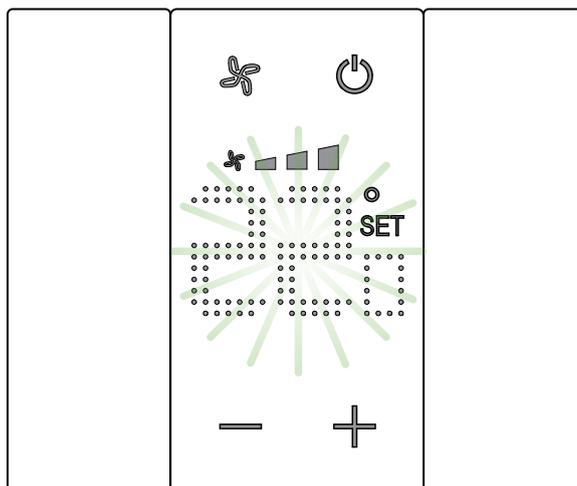


Das Symbol **SET** erscheint auf dem Display und die aktuell programmierte Temperatur wird angezeigt; wenn der Temperaturwert Sie zufrieden stellt, warten Sie auf das Ende des Blinkens, die Temperatur wird nicht geändert.

Wenn Sie aber diesen Wert ändern möchten, bevor das Blinken aufhört:

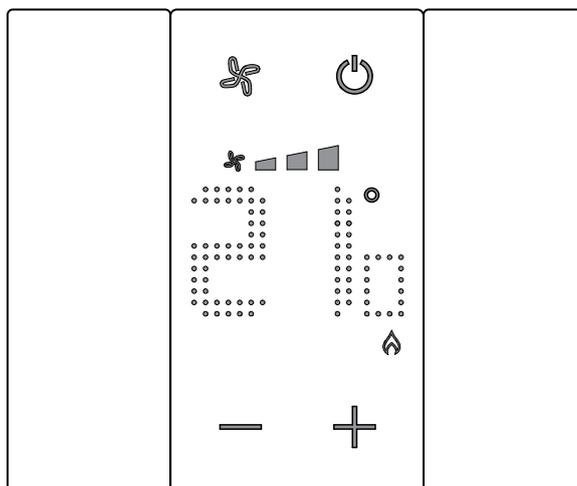


2. Berühren Sie das Symbol, um die programmierte Temperatur zu erhöhen oder verringern



Warten Sie bis die Anzeige nicht mehr blinkt.

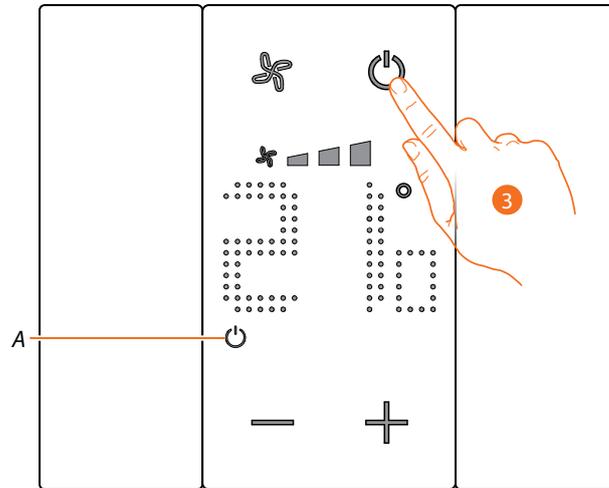
Nun ist die Temperatur auf den neuen Wert programmiert



Nach einigen Sekunden wird die neue Einstellung gespeichert und die gemessene Temperatur angezeigt.

In diesem Beispiel ist die eingestellte Temperatur höher als die gemessene Temperatur, so dass das Symbol  angezeigt wird, was bedeutet, dass die Heizung in Betrieb ist.

Wenn das Symbol (A) erscheint, ist der Thermostat auf **Schutzmodus eingestellt**, um in den programmierten **Temperaturmodus zu wechseln**:

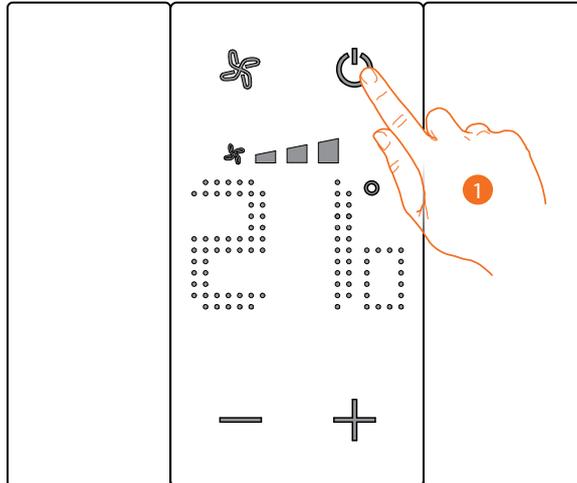


3. Die Taste ON/OFF berühren und den Vorgang ab Punkt 1 wiederholen.

Schutzmodus

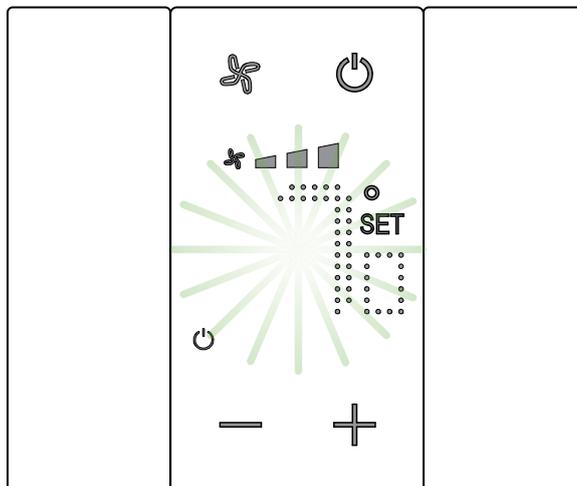
Mit dieser Funktion können Sie das System auf Frostschutz (Heizung) oder Thermoschutz (Kühlung) einstellen.

Im Ruhezustand zeigt das Display die gemessene Temperatur und den Programmierstatus an.

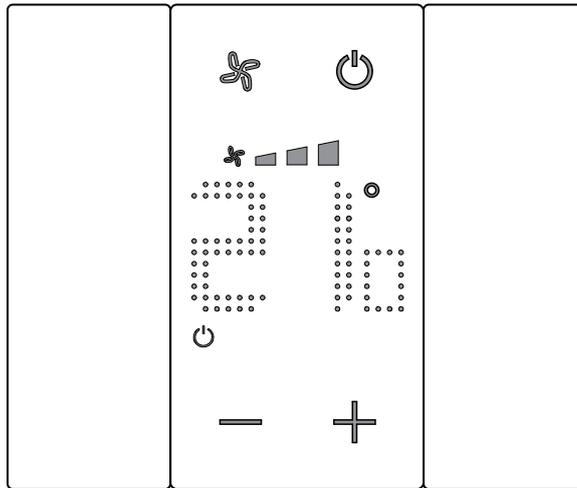


Programmierstatus - Symbol	
Vorhanden	Nicht vorhanden
Schutzmodus	Modus programmierte Temperatur

1. Berühren, um den Schutzmodus einzustellen



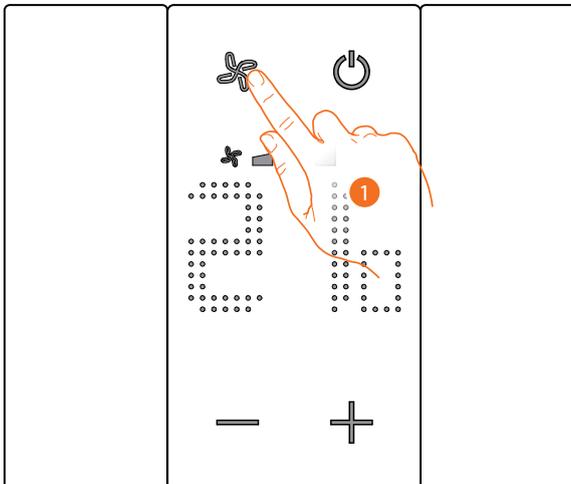
Die Symbole SET und erscheinen auf dem Display und die Standardtemperatur Frostschutz (7°C) oder Thermoschutz (35°C) wird angezeigt.



Nach einigen Sekunden wird die Einstellung gespeichert und das Symbol  zeigt an, dass der Modus aktiv ist.

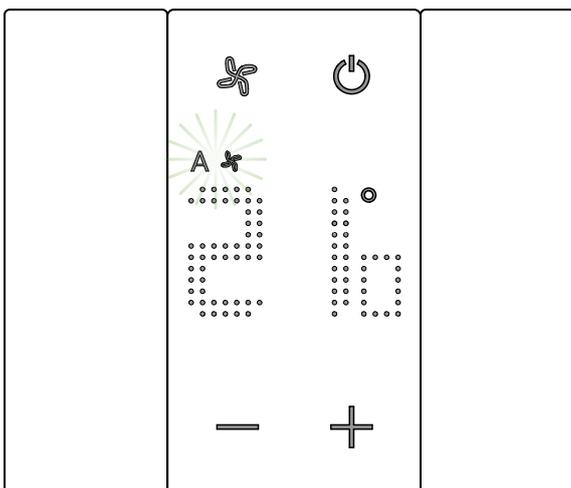
Fancoil-Lüfter einstellen

Wenn der Thermostat eine Last des Typs Fancoil steuert, können Sie die Lüftergeschwindigkeit mit der entsprechenden Taste einstellen.



1. Berühren, um die Geschwindigkeit des Lüfters nach Wunsch einzustellen

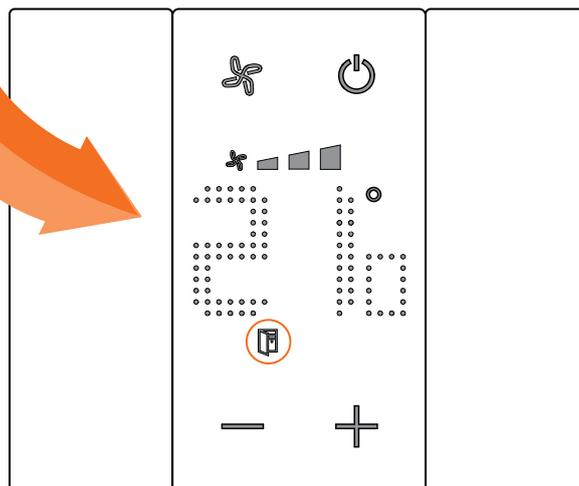
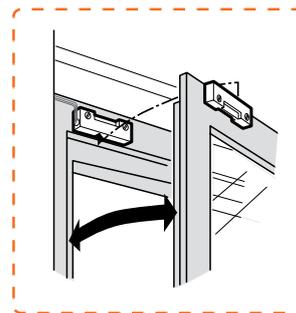
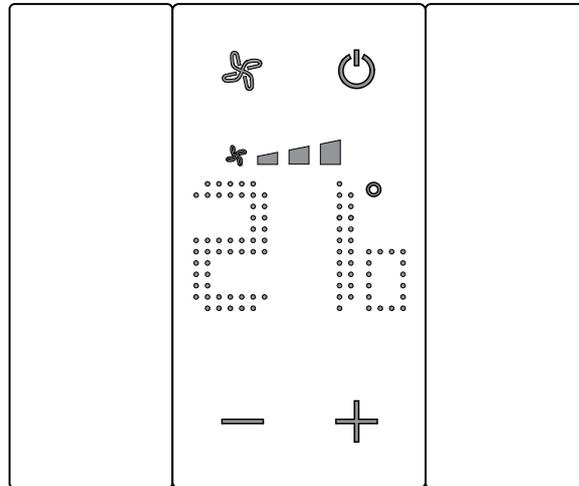
	Geschwindigkeit 1
	Geschwindigkeit 2
	Geschwindigkeit 3
	Automatischer Betrieb



Während der Regelung blinken das Symbol des Lüfters und das Segment der gewählten Geschwindigkeit.
Nach einigen Sekunden wird die Einstellung gespeichert und das Symbol zeigt die neue Einstellung an.

Lokaler Kontakt

Wenn ein lokaler Kontakt (z.B. Fensterkontakt) geöffnet wird, erscheint das entsprechende Symbol am Display und erlischt, wenn der Kontakt geschlossen wird.

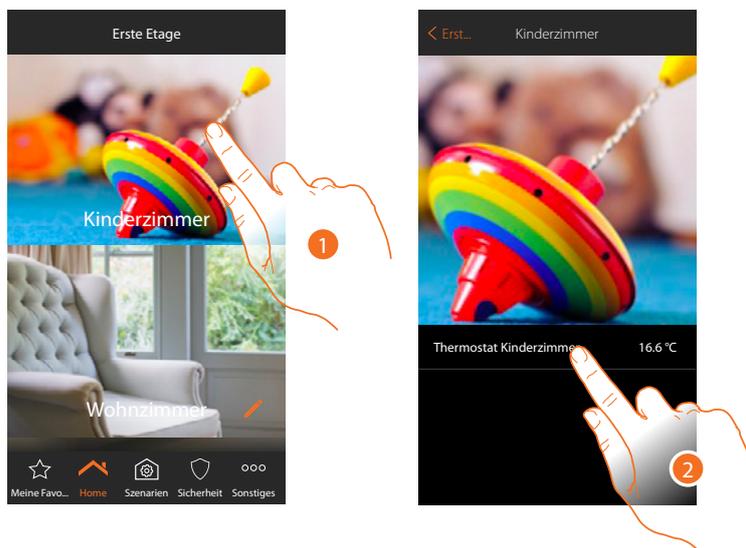


Das Symbol erlischt, wenn der Kontakt geschlossen wird.

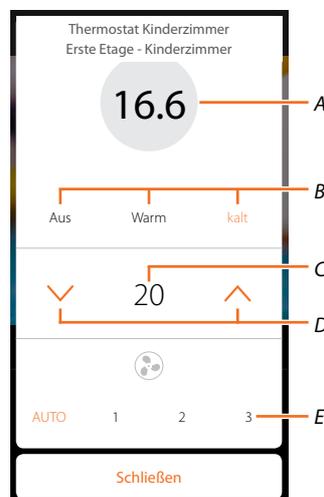
Funktionen mit MyHOME_Up

Um den Thermostat mit MyHOME_Up zu verwenden, müssen Sie zuerst die App vom Store herunterladen (für iOS-Geräte vom App Store, für Android-Geräte vom Play Store) und sich dann mit dem System verbinden (siehe MyHOME_Up-Handbuch für Details).

Zugriff auf die Anlage



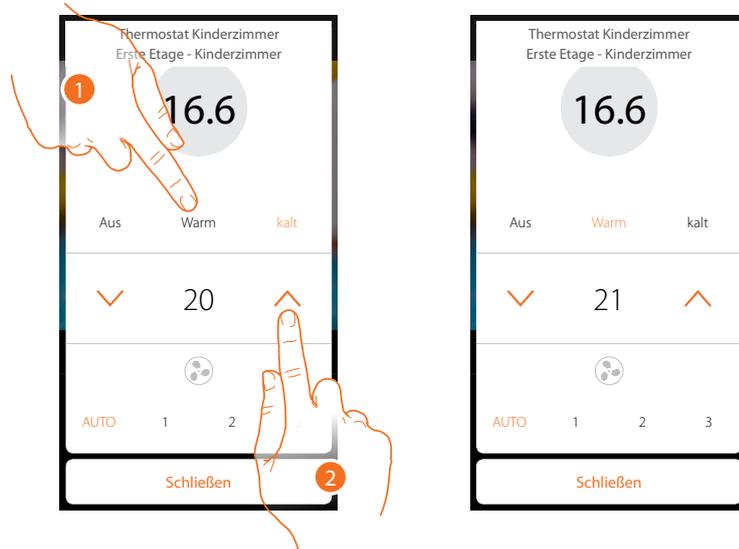
1. Berühren Sie auf der Startseite den Raum, dessen Temperatur Sie einstellen möchten.
2. Berühren Sie das Objekt Thermostat



- A Gemessene Temperatur anzeigen
- B Betriebsmodus anzeigen/aktivieren
Aus: die Anlage auf Schutzmodus einstellen
Warm: die Heizanlage einstellen und eingestellte Temperatur erhalten
Kalt: die Kühlanlage einstellen und eingestellte Temperatur erhalten
- C Programmierte Temperatur anzeigen
- D Die programmierte Temperatur einstellen
- E Die Geschwindigkeit des Fancoil-Lüfters anzeigen/einstellen (falls vorhanden)

Funktion warm/kalt

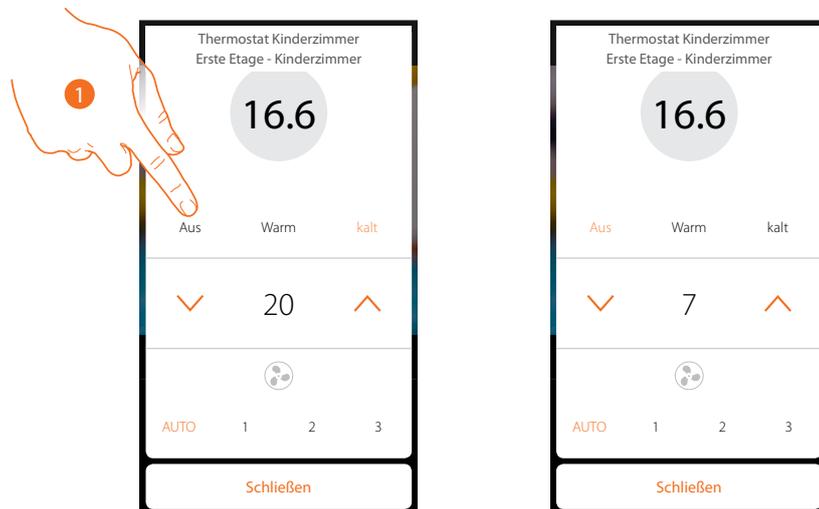
Mit dieser Funktion können Sie die Anlage auf den Heiz-/Kühlmodus schalten und eine programmierte Temperatur einstellen.



1. Berühren, um den Modus auszuwählen, in dem das System eingerichtet werden soll.
2. Berühren, um die programmierte Temperatur einzustellen

Schutzmodus

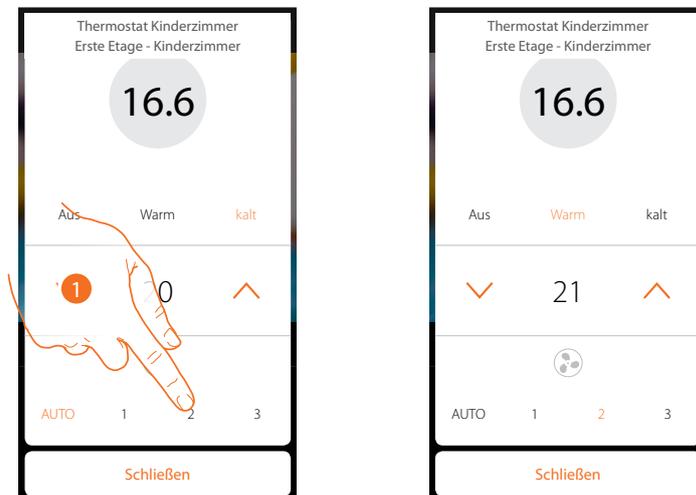
Mit dieser Funktion können Sie die minimale Sicherheitstemperatur in einem Heizsystem auf 7 °C (Frostschutz) und in einem Kühlsystem die maximale Sicherheitstemperatur auf 35 °C (Wärmeschutz) einstellen.



1. Berühren, um den Schutzmodus zu wählen

Fancoil-Lüfter einstellen

Wenn der Thermostat eine Last des Typs Fancoil steuert, können Sie die Lüftergeschwindigkeit einstellen

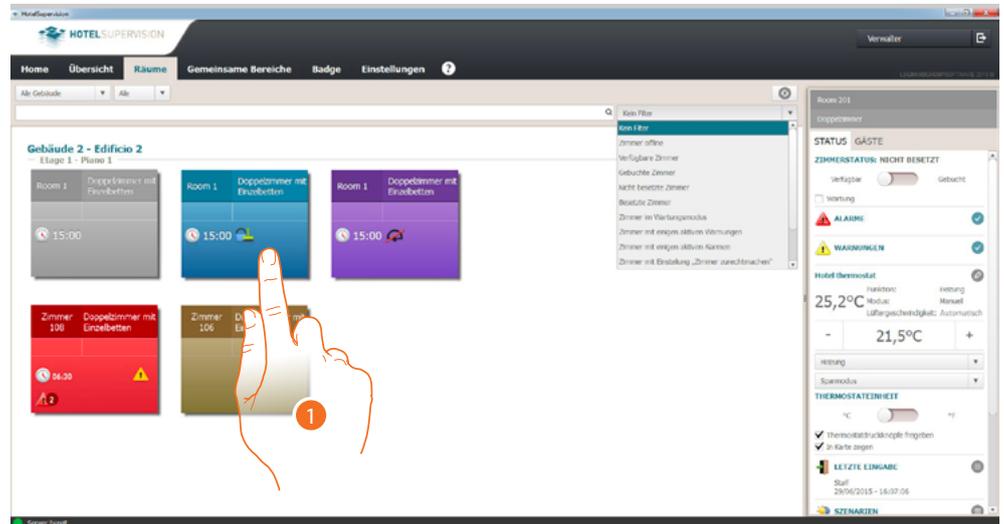


1. Berühren, um die Geschwindigkeit des Lüfters nach Wunsch einzustellen

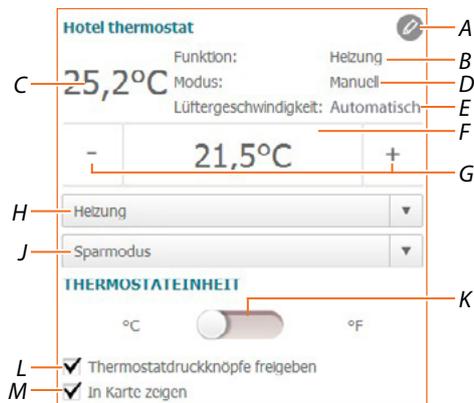
1	Geschwindigkeit 1
2	Geschwindigkeit 2
3	Geschwindigkeit 3
Auto	Automatischer Betrieb

Funktionen mit Hotelsupervision

Um den Thermostat mit Hotelsupervision verwenden zu können, müssen Sie ihn zunächst auf einem PC installieren (siehe Handbuch zur Hotelsupervision-Software). Startet das Client-Modul, welches die Benutzerschnittstelle des Systems ist und die Verwaltung der Thermostate innerhalb der Räume durch die Pförtnerloge ermöglicht.



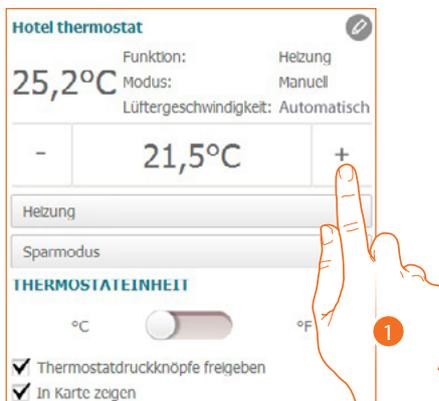
1. Berühren Sie den zu verwaltenden Raum, das Thermostat-Bedienfeld erscheint im rechten Bereich (Raumstatus).



- A Fortgeschrittene Einstellungen (siehe Installateur-Handbuch)
- B Zeigt den Anlagenmodus an
- C Gemessene Temperatur anzeigen
- B Zeigt den Betriebsmodus des Thermostats an
- E Zeigt die Geschwindigkeit des Fancoil-Lüfters an (falls vorhanden)
- F Zeigt die programmierte Temperatur an
- G Stellt die programmierte Temperatur ein
- H Stellt den Betriebsmodus der Anlage ein
- J Zeigt den Betriebsmodus des Thermostats an (Setpoint)
- K Stellt das Format, mit dem die Temperatur angezeigt werden soll, ein - Grad Celsius oder Fahrenheit
- L Aktiviert/deaktiviert die Thermostattasten. Wenn die Funktion deaktiviert ist, kann man nicht mehr mit dem Thermostat interagieren, sondern nur noch die Informationen anzeigen lassen.
- M Aktiviert die Anzeige der an der Platine im Raum direkt gemessenen Temperatur

Die programmierte Temperatur einstellen

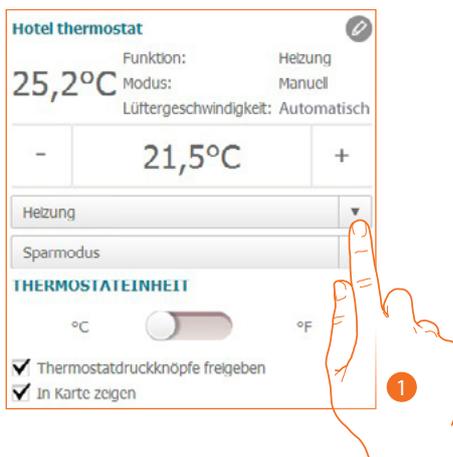
Mit den +/- Tasten können Sie die Raumtemperatur einstellen, diese Einstellung löscht alle eingestellten Sollwerte und bleibt aktiv, bis Sie einen neuen Sollwert senden.



1. Berühren, um die im Zimmer einzustellende Temperatur zu erhöhen oder zu senken. Je nach der gemessenen Temperatur wird die Anlage ein- oder ausgeschaltet.

Stellt den Betriebsmodus der Anlage ein

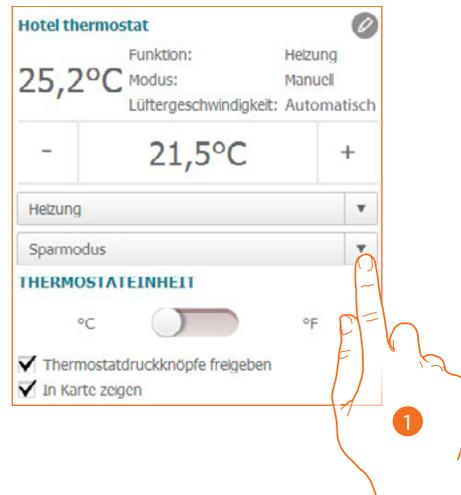
Mit dieser Funktion können Sie die Anlage auf den Heizmodus, auf den Kühlmodus oder auf beide schalten.



1. Berühren, um zwischen den Modi zu wählen:
 - **Heizen:** liegt die gemessene Temperatur unter dem Referenzwert (Sollwert), schaltet die Heizung ein.
 - **Kühlen:** liegt die gemessene Temperatur über dem Referenzwert (Sollwert), schaltet die Kühlanlage ein.
 - **Automatische Umschaltung:** Der Thermostat kann so programmiert werden (fragen Sie Ihren Installateur), dass er automatisch zwischen Heiz- und Kühlfunktion umschaltet.

Betriebsmodus des Thermostats einstellen

Mit dieser Funktion können Sie den Modus wählen, in dem der Thermostat die Temperatur regeln soll.



1. Berühren, um zwischen den Modi zu wählen:
 - **Sparmodus:** das System arbeitet nach dem in den Funktionen Heizen und Kühlen eingestellten Sollwert, um Energie zu sparen.
 - **Komfort:** das System arbeitet nach dem in den Funktionen Heizen und Kühlen eingestellten idealen Sollwert.
 - **Schutzmodus:** stellt die minimale Sicherheitstemperatur in einem Heizsystem auf 7°C (Frostschutz) und in einem Kühlsystem die maximale Sicherheitstemperatur auf 35°C (Wärmeschutz) ein.
 - **Off:** schaltet den Thermostat aus. Die Anlagentemperatur wird nicht mehr geregelt

Funktionen mit HOMETOUCH

Sie können die Temperatur Ihres Hauses auch über das Thermostatobjekt auf der Seite Temperaturregelung der HOMETOUCH-Hausstation einstellen.



1. Berühren, um die Temperaturregelungsanlage zu verwalten

In dieser Seite sind die Thermostate Ihrer Wohnung vorhanden. Der Hintergrund gibt den Status der Zone an:



Heller Hintergrund

Zone im manuellen Modus, Status **Nicht Aktiv**



Dunkler Hintergrund

Zone im Modus Frostschutz, Status **Nicht Aktiv**



Roter Hintergrund

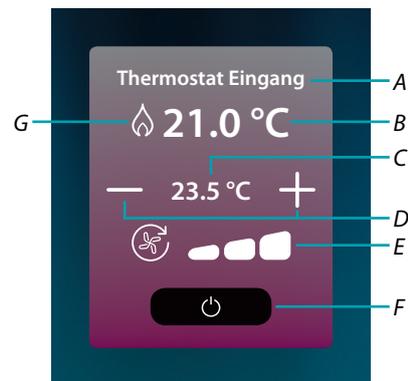
Zone in einem der beiden Modi, die auf **Aktiv** geschaltet wurde, weil die gemessene Temperatur niedriger als die eingestellte ist (Anlage auf die Betriebsweise Heizen)



Hellblauer Hintergrund

Zone in einem der beiden Modi, die auf **Aktiv** geschaltet wurde, weil die gemessene Temperatur höher als die eingestellte ist (Anlage auf die Betriebsweise Kühlen)

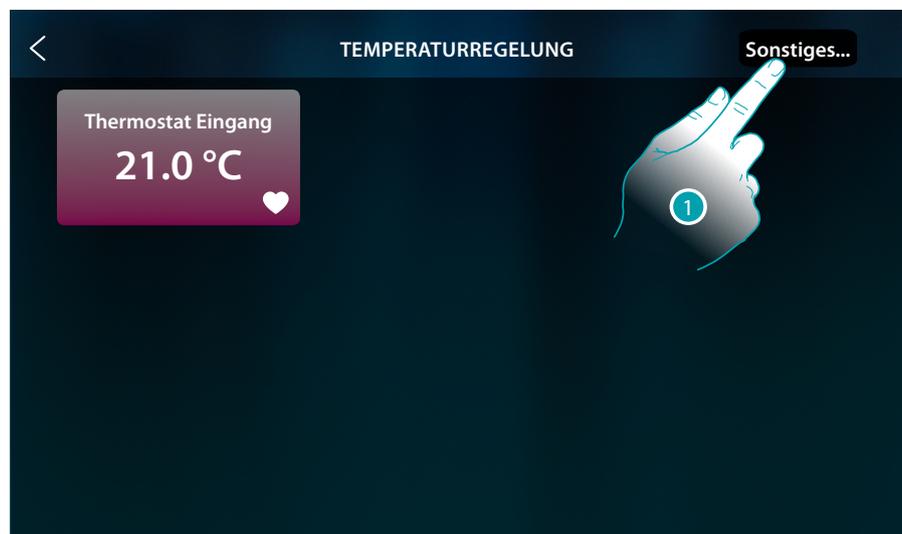
2. Berühren, um die Steuertafel der Zone abzurufen



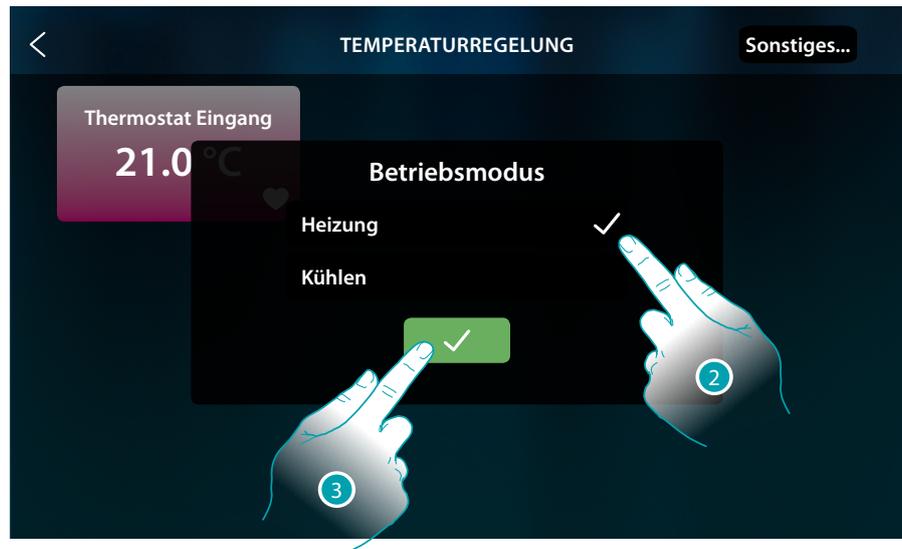
- A Name der Zone
- B Zeigt die gemessene Temperatur an
- C Zeigt die eingestellte Temperatur an
- D Die programmierte Temperatur einstellen
- E Die Geschwindigkeit des Fancoil-Lüfters anzeigen/einstellen (falls vorhanden)
- F **Wärmeschutz/Frostschutz:**
Berühren, um den Frostschutzmodus (Heizung) einzustellen, d.h. das System wird aktiviert, wenn die gemessene Temperatur unter 7°C fällt.
Berühren, um den Wärmeschutzmodus (Kühlen) einzustellen, d.h. das System wird aktiviert, wenn die gemessene Temperatur 35° überschreitet
- G Zeigt den Anlagenmodus an

Modus Heizen/Kühlen

Mit dieser Funktion können Sie die Anlage auf den Heizmodus, auf den Kühlmodus schalten.



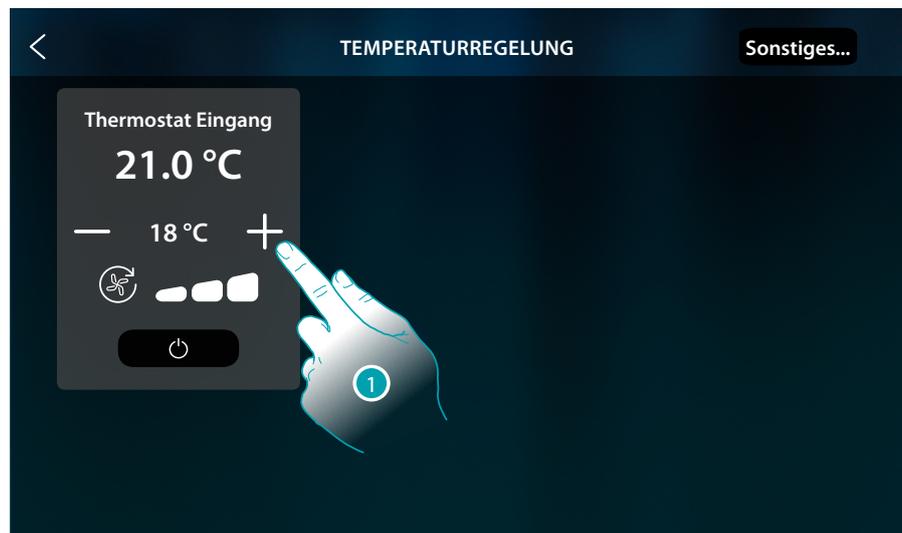
1. Berühren, um den Betriebsmodus der Anlage einzustellen: Heizen oder Kühlen



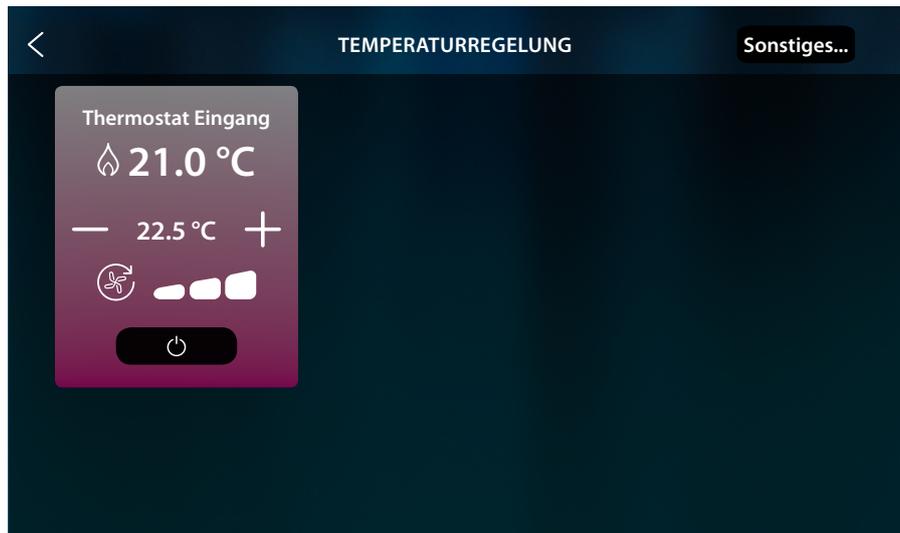
2. Wahl des Betriebsmodus
3. Berühren, um zu bestätigen

Die programmierte Temperatur einstellen

Mit den +/- Tasten können Sie die Temperatur einstellen, diese Einstellung löscht alle eingestellten Sollwerte und bleibt aktiv, bis Sie einen neuen Sollwert senden.



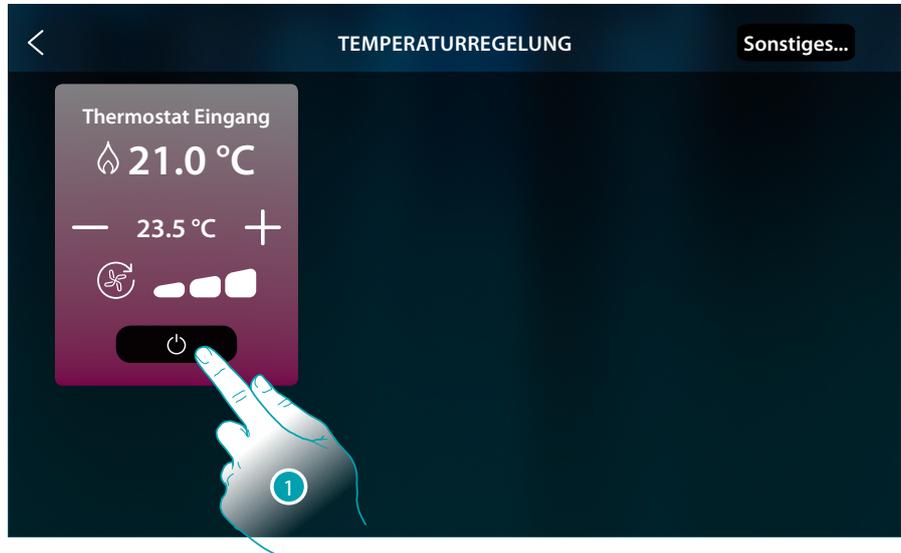
1. Berühren, um die einzustellende Temperatur zu erhöhen oder zu senken. Je nach der gemessenen Temperatur wird die Anlage ein- oder ausgeschaltet.



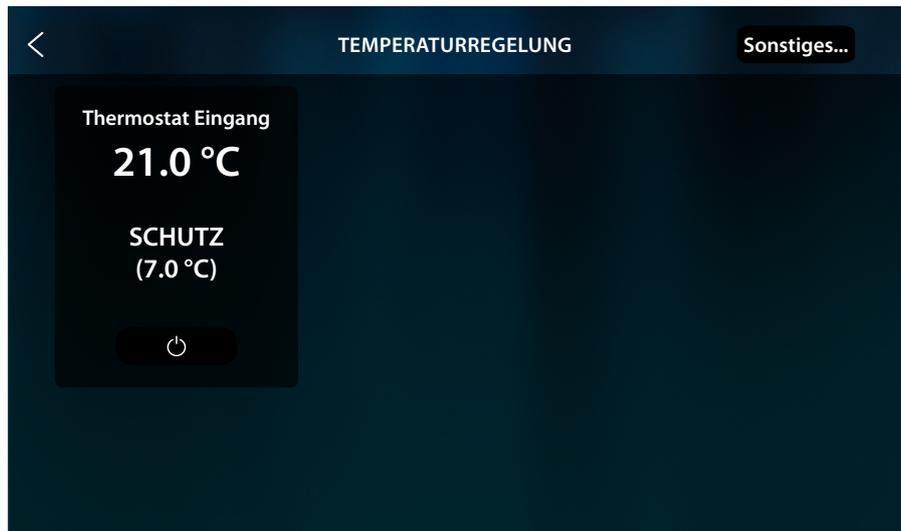
In diesem Beispiel ist die eingestellte Temperatur höher als die gemessene Temperatur, so dass der Hintergrund rot und das Symbol  angezeigt wird, was bedeutet, dass die Heizung in Betrieb ist.

Schutzmodus

Mit dieser Funktion können Sie die minimale Sicherheitstemperatur in einem Heizsystem auf 7 °C (Frostschutz) und in einem Kühlsystem die maximale Sicherheitstemperatur auf 35 °C (Wärmeschutz) einstellen



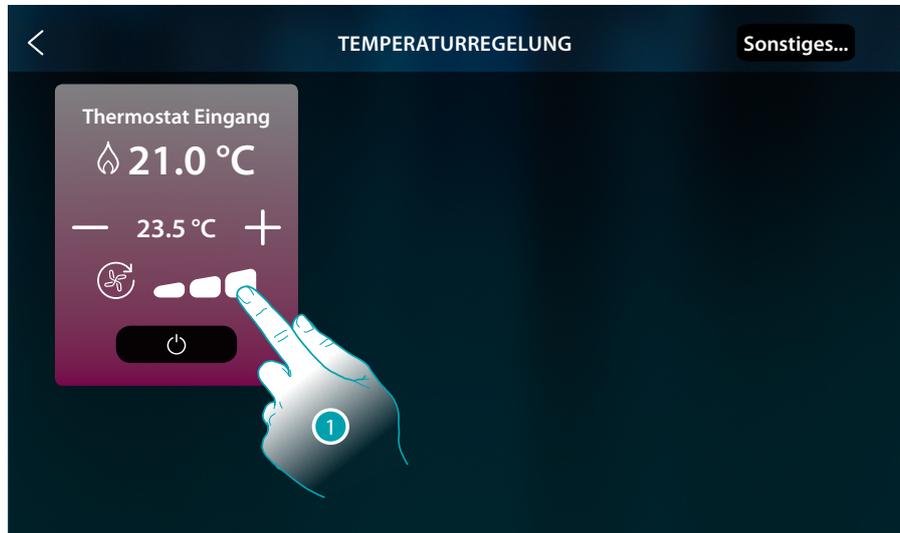
1. Berühren, um den Schutzmodus zu wählen



Nach einigen Sekunden wird die Einstellung gespeichert, der Hintergrund wird dunkel und eine Meldung zeigt an, dass der Schutzmodus aktiv ist.

Fancoil-Lüfter einstellen

Wenn der Thermostat eine Last des Typs Fancoil steuert, können Sie die Lüftergeschwindigkeit einstellen.



1. Berühren, um die Geschwindigkeit des Lüfters nach Wunsch einzustellen

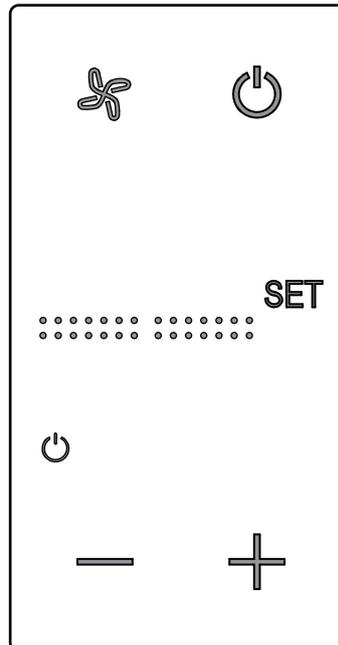
	Geschwindigkeit 1
	Geschwindigkeit 2
	Geschwindigkeit 3
AUTO	Automatischer Betrieb

Fehlermeldungen

Meldungen

In manchen Fällen zeigt das Display des Thermostats Symbole an, um darauf hinzuweisen, dass er sich in einem anderen Zustand als im Normalbetrieb befindet.

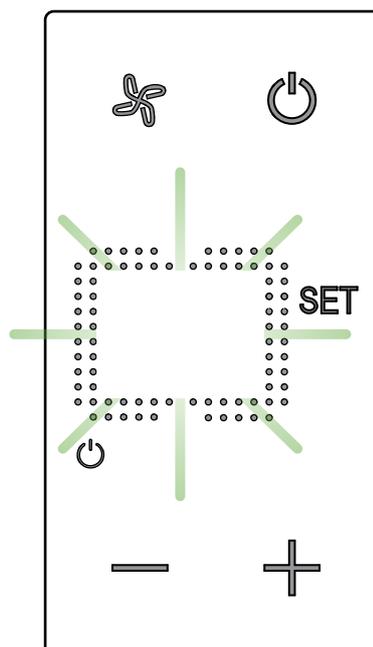
Meldung Thermostat ausgeschaltet (OFF)



Wenn der Thermostat ausgeschaltet (OFF) wird dieses Symbol angezeigt. Der OFF-Befehl kann nur von der Hotelsupervision-Software oder über den lokalen Fensterkontakt gesendet werden.

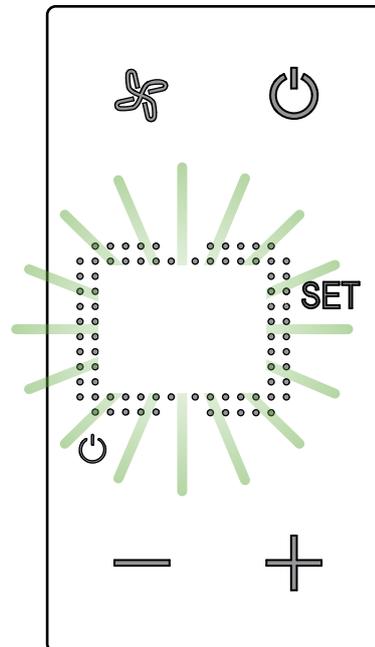
Drücken Sie in diesem Fall , um den Normalbetrieb zu wählen (Temperatur je nach Setpoint eingestellt) oder ##, um die Temperatur (0,5°) des Setpoint direkt zu ändern.

Meldung Thermostat wird konfiguriert



Wenn dieses Symbol langsam blinkt, ist eine Konfiguration über MyHOME_Suite MyHOME_Up oder Hotelsupervision im Gang.

Meldung Thermostat nicht konfiguriert



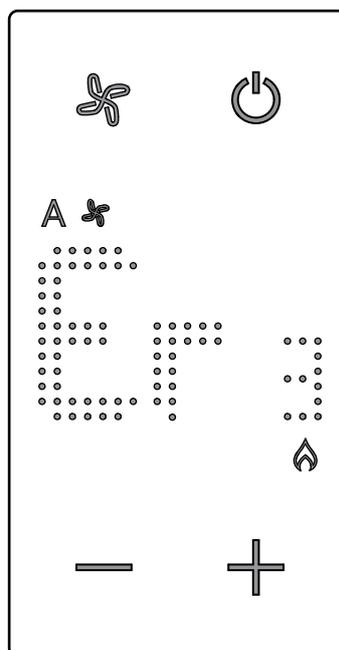
Wenn dieses Symbol schnell blinkt, ist noch keine Konfiguration erfolgt.

Fehler

Wenn am Display das Symbol "Er" gefolgt von einer Nummer angezeigt wird, meldet der Thermostat einen Fehler.

In diesem Fall beziehen Sie sich bitte auf das Installateur-Handbuch oder wenden Sie sich an Ihren Installateur.

Nachstehend ein Beispiel eines Fensters mit der Fehlermeldung.



***Anmerkung:** Wenn ER4 oder eine Temperatur angezeigt wird, die sich stark von der wahrgenommenen unterscheidet, oder nach der ersten Installation, warten Sie mindestens 5 Stunden, bevor Sie den Vorgang erneut überprüfen.

Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Servicetechniker

